



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Mitteilung über die Erweiterung der Genehmigung



für einen Typ eines Kraftfahrzeug-Nebelscheinwerfers nach der
Regelung Nr. 19 **einschließlich der Änderung 02 Ergänzung 9**

Communication concerning **approval extended**

of a type of motor vehicle front fog lamp pursuant to Regulation No. 19
including amendment 02 supplement 9

Nummer der Genehmigung: **021342**
Approval No.:

Erweiterung Nr.: **01**
Extension No.:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung:
Trade name or mark of the device:



Typ: **1NO.1245**
Type:

2. Nebelscheinwerfer für eine Glühlampe der Kategorie:
Front fog lamp using a filament lamp of category:
H7

3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
Hella KG Hueck & Co.
D-59552 Lippstadt

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of the manufacturer's representative:
entfällt
not applicable

5. Eingereicht zur Genehmigung am:
Submitted for approval on:
19.05.2003

6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical service responsible for conducting approval tests:
Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe
D-76128 Karlsruhe



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 021342, Erweiterung 01
Approval No.:

7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by that service:
27.05.2003
8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that service:
SWN 076 N1
9. Kurze Beschreibung:
Brief description:

Kategorie nach der entsprechenden Aufschrift: **B**
Category as described by the relevant marking:

Anzahl und Kategorie der Glühlampen: **1 x H7**
Number and category of filament lamp:

Nennspannung (wenn SB-Scheinwerfer): **entfällt**
Rated voltage (if sealed beam): **not applicable**

Farbe des ausgestrahlten Lichts: **weiß**
Colour of light emitted: **white**
10. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens:
Position of the approval mark:
auf der Abschlusscheibe
on the lens
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (sofern zutreffend):
Reason(s) for extension (if applicable):
mit oder ohne Strahlenblende
with or without dazzle of headlamp
12. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval **extended**



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 021342, Erweiterung 01
Approval No.:

13. Ort: **D-24932 Flensburg**
Place:
14. Datum: **23.06.2003**
Date:
15. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

(Mayer)



16. Dieser Mitteilung ist eine Liste der Unterlagen beigelegt, die bei der Genehmigungs-Behörde hinterlegt sind. Diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.
The list of documents deposited with the Administrative service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

- 1 Gutachten mit Anlagen**
Test report with enclosures



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 021342, Erweiterung 01

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Number of the type approval: 021342, Erweiterung 01

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, D-24944 Flensburg**.

Lichttechnisches Institut

der Universität Karlsruhe

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

Akkreditierte Prüfstelle gemäß DIN 45001
Qualitätsmanagementsystem gemäß DIN EN ISO 9001
DAR-Registriernummer: KBA-P 00016-97

76128 Karlsruhe
Kaiserstraße 12

Telefon 0721/ 608 - 2550
0721/ 608 - 2551
Fax 0721/ 66 19 01
eMail: lti@etec.uni-karlsruhe.de
<http://www-lti.etec.uni-karlsruhe.de>

Besuchszeit nach Vereinbarung

An das
Kraftfahrt-Bundesamt
Förderstraße 16

24932 Flensburg

KBA: 1 Prüfmuster

GUTACHTEN

über die Prüfung der Bauart für die Erteilung einer Erweiterung zu einer ECE-Genehmigung gemäß dem Übereinkommen vom 20. März 1958 über die Annahme einheitlicher Bedingungen für die Genehmigung der Ausrüstungsgegenstände und Teile von Kraftfahrzeugen und über die gegenseitige Anerkennung der Genehmigung.

Nummer des Gutachtens : SWN 076 N1
Datum des Gutachtens : 27. Mai 2003 / Zeichen: Fe./Ar
Erweiterung zum Gutachten Nr. : SWN 076 vom 24. April 2001
Gegenstand : Nebelscheinwerfer für Kraftfahrzeuge
Typbezeichnung : 1N0.1245
Genehmigung Nr. : 02 1342
Antragsteller : Firma Hella KG Hueck & Co.
in 59552 Lippstadt
Prüfantrag vom : 19. Mai 2003
Mustereingang : 20. Mai 2003

Grund der Erweiterung:

Mit oder ohne Strahlenblende.

Entsprechend dem Antrag des Herstellers sollen die bereits mit der ECE-Genehmigung Nr. 02 1342 zugelassenen Nebelscheinwerfer Typ 1N0.1245, wahlweise auch ohne Strahlenblende gefertigt werden.

Für die Beurteilung wurde uns ein entsprechend geändertes Muster vorgelegt und geprüft.

Die Prüfungen erfolgten nach folgender Vorschrift:

ECE-Regelung Nr. 19 einschließlich der Änderung 02

-Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung der Nebelscheinwerfer für Kraftfahrzeuge zum Übereinkommen vom 20. März 1958.

Die Messergebnisse sind getrennt beigefügt. Die geforderten Bedingungen werden erfüllt.

Gegen die Erteilung der beantragten Erweiterung zu der ECE-Genehmigung bestehen von hier aus keine Bedenken.

Anlagen: Zeichnung
Messprotokoll



Dr. Karl Manz
(Dr. K. Manz)

Das Gutachten darf ohne schriftliche Genehmigung der Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen nicht auszugsweise vervielfältigt werden.

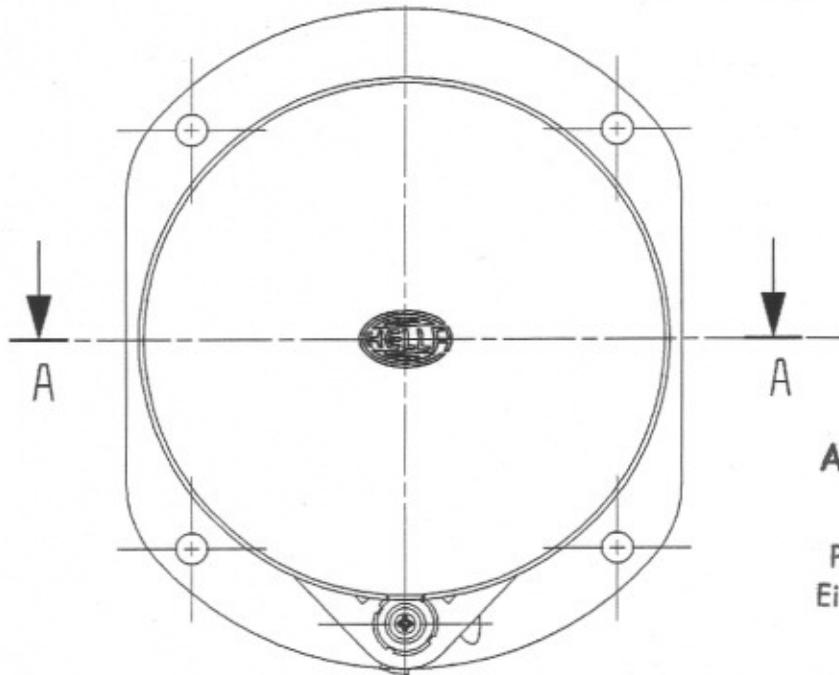


Hella KG Hueck & Co
Lippstadt

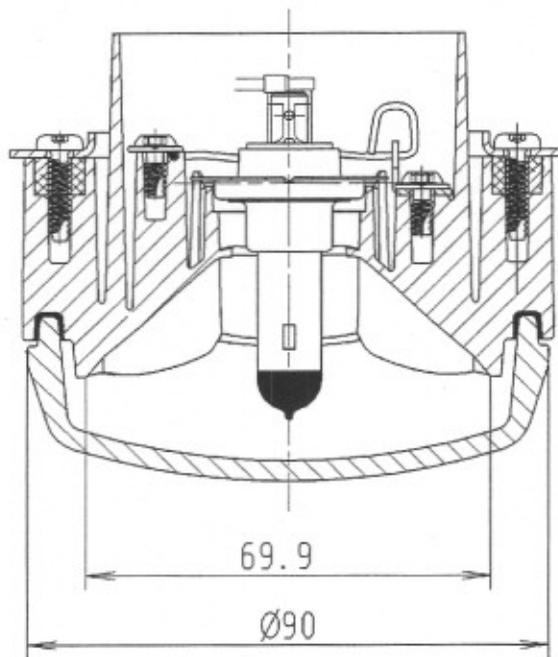
KFZ-Scheinwerfer
für Nebellicht

Typ
1N0.1245

Gen.-Nr.



SCHNITT
A-A



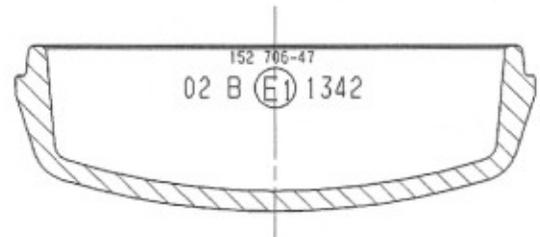
Anlage zum Gutachten vom:

27. MAI 2003

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen
Der Prüfstellenleiter

Dr. Karl Manz

nur Streuscheibe dargestellt



Verwendete Gluehlampe	Kategorie
Scheinw. f. Abblendlicht	
Scheinw. f. Fernlicht	
Zusatz-Nebelscheinw.	H7 24V/70W
Begrenzungsleuchte	
Fahrtrichtungsanzeiger	
SL-TP 02.07.1826	13.05.03/Kro

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

Messprotokoll

Nebelscheinwerfer für Kraftfahrzeuge

Typ : 1NO.1245

der Firma : Hella KG Heuck & Co.

in : 59552 Lippstadt

Farbe des austretenden Lichtes weiß in Ordnung

Bestückung: Glühlampe Kategorie H7

Prüfung nach ECE-Regelung Nr. 19 einschließlich der Änderung 02

Messpunkte	Beleuchtungsstärke in lx				
	bei Muster I		II		Sollwerte in 25 m
HV	0,59				mindestens 0,15 lx höchstens 1,0 lx
Minimum Zone A	0,24				mindestens 0,15 lx
Maximum Zone A	0,59				höchstens 1,0 lx
Maximum Zone B	0,53				
Maximum Zone C	0,21				höchstens 0,5 lx
Zone D V-V	8,5				mindestens 1,5 lx
Zone D links/rechts	7,1	7,2			
Zone E links/rechts	3,0	3,7			mindestens 0,5 lx

Für die Richtigkeit



Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen
Der Prüfstellenleiter.

gez. Dr. K. Manz